

**RU ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Данное сигнальное устройство представляет собой детектор дыма, работающий по принципу фотозлемента. Это означает, что устройство сканирует воздух на наличие дыма, возникшего в следствии пожара. В случае, если детектор дыма надежно установлен и обслуживается должным образом, сигнал тревоги будет подан на ранней стадии возгорания. При настоящем пожаре это даст вам несколько дополнительных секунд на то, чтобы покинуть свой дом и вызвать пожарную бригаду. Сигнальное устройство спроектировано для обнаружения дыма. Данное устройство не может предотвратить пожар. Внимательно прочитайте инструкцию перед тем, как использовать детектор дыма.

**БАТАРЕИ / ЗАМЕНА** Детектор дыма работает на батарее DC 9V. Как правило, при нормальных условиях эксплуатации срок службы батареи составляет как минимум один год. В случае, если батарея на исходе или уже разрядилась, детектор дыма оповестит об этом соответствующим сигналом. Сигнал оповещения длится непрерывно с интервалами в 30-40 секунд на протяжении не менее 30 дней. Пожалуйста, используйте щелочные батареи DC 9V (тип:6LR6) высокого качества (Доступны в большинстве супермаркетов, магазинов хозяйственных товаров, магазинов электроники). Установить батарею довольно просто: отсоедините держатель батареи с обратной стороны и вставьте батарею.

**УСТАНОВКА**  
**Как наиболее эффективно расположить детекторы дыма?**

- \* как минимум по одному в каждой комнате
- \* по одному на каждом этаже
- \* в коридоре, на лестнице
- \* перед дверью в каждую спальню
- \* в каждой спальне (в случае, если вы спите с закрытой дверью)
- \* в гостиной
- \* в кладовой или местах, где помещено электрооборудование

**Сигнальное устройство запрещено устанавливать:**

- \* в комнате, температура в которой может опускаться ниже 4°C и превышать 40°C
- \* во влажных местах
- \* прямо перед дверьми или окнами, а также вблизи вентилятора или радиатора.

Запрещено устанавливать сигнальное устройство в труднодоступном месте по причине расположения кнопки диагностики, съемной батареи, а также принимая во внимание техническое обслуживание устройства. Сигнальное устройство может быть легко установлено. Зафиксируйте опорную пластину с помощью гаек на выбранном вами месте. Обратите внимание на следующие инструкции и чертежи. Осторожно прикрепите сигнальное устройство к опорной пластине. Установите сигнальное устройство по центру потолка.

**ПРИМЕНЕНИЕ** Сигнальное устройство оборудовано кнопкой диагностики. Нажмите на нее до момента, пока не услышите сигнал. Сигнал прекратится, как только вы отпустите кнопку. Тестировать сигнальное устройство нужно как минимум раз в неделю, также нужно обязательно проверять ее рабочее состояние после замены или чистки батареи, например, при помощи пылесоса. Сигнальное устройство должно регулярно чиститься пылесосом для удаления в нем частичек пыли, а также для продления его срока службы. Запрещено разбирать сигнальное устройство при чистке. В случае, если сигнальное устройство не работает должным образом, пожалуйста свяжитесь с торговцем или производителем.

**ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ** Детектор дыма – это одна из составляющих вашей системы противопожарной безопасности, точно также как огнетушители, пожарные лестницы, веревки и выбор строительных материалов для ремонта. Обязательно убедитесь в том, что у вас разработан план эвакуации, обсудите это со своими детьми. Убедитесь в том, что вы можете покинуть каждую комнату, не открывая при этом дверь, например, через окно. В случае, если у вас возникли вопросы по поводу причины включения сигнального устройства, следует исходить из того, что сигнал возник в следствии настоящего пожара, после чего вы должны незамедлительно покинуть свое жилье.

**ПРИМЕЧАНИЕ**  
 \* Запрещено переключать детектор дыма

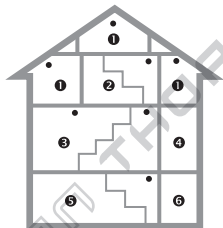
\* Наша компания не несет никакой ответственности за утрату или повреждение любого характера, включая случайные повреждения и/или повреждения, возникшие в случае использования устройства не по назначению и/или косвенный ущерб, обусловленных тем обстоятельством, что сигнал детектора дыма не прозвучал при наличии дыма или пожара.

**Recommended placing for the Smoke Alarm:**  
**1 smoke detector on each floor.**

**Empfohlene Platzierung:**  
**je 1 Rauchmelder auf jeder Etage**

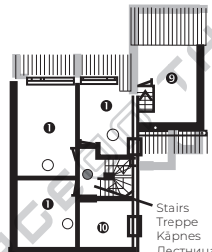
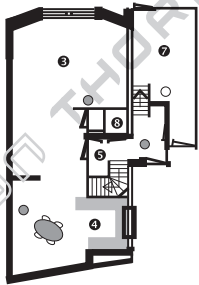
**letaicamais izvietojums:**  
**pa 1 dūmu detektoram katrā stāvā**

**Рекомендованная установка:**  
**по 1 детектору на каждый этаж**



● Smoke Alarm for minimal protection  
 Minimaler Schutz  
 Minimālā aizsardzība  
 Установка для минимальной защиты

○ Smoke Alarm for extra protection  
 Zusätzlicher Schutz  
 Papildu aizsardzība  
 Установка для дополнительной защиты



Stairs  
 Treppe  
 Kāpnes  
 Лестница

- 1 Bedroom  
Schlafzimmer  
Guljamistaba  
Спальня
- 2 Staircase  
Treppenhaus  
Trepju telpa  
Гардероб
- 3 Living room  
Wohnzimmer  
Dzīvojamā istaba  
Гостинная
- 4 Kitchen  
Küche  
Virtuve  
Кухня
- 5 Entrance  
Flur  
Koridors  
Коридор
- 6 Hobby area  
Arbeitsraum  
Darbistaba  
Мастерская
- 7 Garage  
Garage  
Garāža  
Гараж
- 8 Toilet  
Klosett  
Tualete  
Туалет
- 9 Storage  
Abstellraum  
Noīktavas telpa  
Кладовая
- 10 Bathroom  
Badezimmer  
Vannas istaba  
Ванная

**THORGEON**  
 SENSORS

PHOTOELECTRIC  
 SMOKE ALARM



Scan me  
 www.thorgeon.com/02015

**THORGEON**  
 www.thorgeon.com  
 SIA "ATTA-1", Jurkalnes street 1,  
 Riga, Latvia, LV-1046

**INSTRUCTION** GB DE LV RU

02015

**GB GENERAL** This alarm is a smoke detector of the photo cell principle. This means that the alarm checks the air for smoke resulting from fire. It does not detect heat, gas or fire. If the smoke detector is properly mounted and maintained it will sound an alarm in an early stage. In the event of a fire this can give you those extra seconds needed to vacate your home and call the fire brigade. The alarm is designed to detect smoke. It cannot prevent a fire. Read the instructions through carefully before using the smoke detector.

#### BATTERIES /REPLACEMENT

The smoke detector works on one 9V DC battery. Normally the battery will last for at least one year under normal conditions of use. If the battery is empty or almost empty the smoke detector will indicate this with an audible "beep". This indicator sounds continually with intervals of 30-40 seconds for at least 30 days. Replace the battery when this indicator is given. Please use 9V alkaline DC batteries (type:6LR6) with high quality (Available from most department stores, DIY shops, electronic supply shops). Placing the battery is very simple: remove the mounting bracket on the backside and connect the battery.

#### MOUNTING

**Where is the best place to place the smoke detectors?**

- \* at least 1 in each room
- \* one on each floor
- \* in the hallway, in the stairway,
- \* in front of each bedroom door
- \* in each bedroom (if you sleep with the door shut)
- \* in the living room
- \* in the storage room or spaces with electric equipment

**The alarm may not be mounted in:**

- \* a room in which the temperature can reach below 4 and above 40 °C
- \* in damp spaces
- \* just in front of doors or windows and not near a ventilator or radiator.

Do not mount the alarm in a place which is difficult to reach because of the test button, replaceable battery and maintenance. The alarm can be mounted easily. Fix the base plate using the screws supplied onto the area you have chosen. Pay attention to the following instructions and drawings. Gently tighten the alarm onto the base plate. Mount the alarm in the centre of the ceiling of the room.

**USE** The alarm is provided with a test button. Press this until the alarm signal sounds. The signal stops once the button is released. Test the alarm at least once per week, and certainly after replacing the battery or after cleaning, with a vacuum cleaner for example. The alarm must be vacuumed regularly to remove dust particles and to protect it as well as possible. The casing may not be opened during cleaning. If the alarm fails to operate correctly, please contact with dealer or manufacturer.

**IMPORTANT** Placing a smoke alarm is a part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for renovation. Always ensure that there is an evacuation plan, discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.

#### NOTE

- \* The smoke detector may not be painted
- \* *We can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or didn't use it according to the instruction and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the smoke alarm did not sound during smoke or fire.*

**DE ALLGEMEINE INFORMATIONEN** Die Alarmsignalisation basiert auf einem Rauchmelder, der nach einem Fotoelement-Prinzip funktioniert. Das heißt, das Gerät prüft die Luft, um im Falle eines möglichen Brandes Rauch zu erkennen. Wenn der Rauchmelder sicher installiert ist und ordnungsgemäß gewartet wird, erfolgt die Einschaltung des Alarmsignals zu einem frühen Zeitpunkt der Entzündung. Im Brandfall kann dies Ihnen entscheidende Sekunden geben, um das Haus rechtzeitig zu verlassen und die Feuerwehr anzurufen. Die Alarmsignalisation ist nur für die Rauchererkennung ausgelegt. Dieses Gerät kann das Feuer nicht verhindern. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie den Rauchmelder verwenden.

**BATTERIEN / AUSTAUSCH VON BATTERIEN** Der Rauchmelder arbeitet mit einer 9V DC Batterie. In der Regel beträgt die Akkulaufzeit unter normalen Betriebsbedingungen mindestens ein Jahr. Wenn die Batterie entladen oder fast entladen ist, meldet der Rauchmelder Sie mit dem entsprechenden Signal. Der Alarm ertönt ohne Unterbrechung, mit Pausen von 30 bis 40 Sekunden mindestens 30 Tage lang. Bitte verwenden Sie hochwertige 9V DC Alkaline-Batterien (Typ: 6LR6) (erhältlich in den meisten Supermärkten, Haushaltsgeschäften oder Elektronikgeschäften). Das Einsetzen der Batterie ist recht einfach: Entfernen Sie die Abdeckung auf der Rückseite des Geräts und setzen Sie die Batterie an die dafür vorgesehene Stelle ein.

#### INSTALLATION

**Wo lassen sich Rauchmelder am besten einsetzen?**

- \* mindestens je einer pro Zimmer
- \* je einer auf jeder Etage
- \* im Flur, auf der Treppe
- \* an der Tür in jedem Schlafzimmer
- \* in jedem Schlafzimmer (beim Schlafen mit geschlossener Tür)
- \* im Gast- / Wohnzimmer
- \* in einer Vorratskammer oder an Orten, an denen elektrische Geräte installiert sind

**Die Installation der Alarmsignalisation wird nicht empfohlen:**

- \* in einem Raum mit der Temperatur unter 4° C und über 40° C
- \* in nassen Bereichen
- \* direkt vor der Tür oder den Fenstern sowie in der Nähe eines Lüfters oder Heizkörpers.

Es ist nicht ratsam, ein Alarmgerät an schwer zugänglichen Stellen zu installieren, da dies den Zugriff auf die Prüftaste erschwert, sowie auch den Austausch und die Wartung der Batterie erschwert. Das Alarmgerät ist einfach zu installieren. Befestigen Sie die Stützplatte mit den Schrauben an der gewünschten Stelle. Beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen und Zeichnungen. Befestigen Sie das Alarmgerät vorsichtig an der Trägerplatte. Befestigen Sie das Alarmgerät an der Deckenmitte.

**VERWENDUNG** Das Alarmgerät ist mit einer Diagnose- oder Testtaste ausgestattet. Berühren Sie diese, bis Sie einen Ton hören. Wenn Sie es loslassen, stoppt das Signal. Testen / überprüfen Sie das Alarmgerät mindestens einmal pro Woche. Überprüfen Sie auch den Betriebszustand, nachdem Sie beispielsweise die Batterie ausgetauscht haben oder das Alarmgerät mit einem Staubsauger gereinigt haben. Das Alarmgerät sollte regelmäßig mit einem Staubsauger gereinigt werden, um Staubpartikel zu vermeiden und die Lebensdauer des Geräts zu verlängern. Es ist verboten, das Schutzgehäuse vom Gerät während der Reinigung zu entfernen. Wenn das Alarmgerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Hersteller.

**WICHTIGE INFORMATIONEN** Der Rauchmelder ist eine der Komponenten Ihres Brandschutzsystems, zusammen mit Feuerlöschern, Feuerleitern, Seilen und den Baumaterialien, die Sie während der Renovierung ausgewählt haben. Vergewissern Sie sich, dass Sie einen Evakuierungsplan haben, besprechen Sie ihn mit Ihren Kindern. Überzeugen Sie sicher, dass Sie jeden Raum verlassen können, ohne eine Tür zu öffnen, zum Beispiel durch ein Fenster. Wenn die Einschaltung des Alarmgeräts erfolgt, muss vorausgesetzt werden, dass ein Brand ausgebrochen ist und der Raum sofort verlassen werden muss.

#### HINWEIS

- \* Es ist verboten, den Rauchmelder neu zu streichen
- \* *Unser Unternehmen haftet nicht für mögliche Verluste oder Schäden, einschließlich zufälliger Verluste/Schäden und/oder Verluste/Schäden, die entstehen, wenn das Gerät nicht gemäß seinem Bestimmungszweck verwendet wurde, und/oder für Verluste/Schäden, die dadurch entstehen könnten, dass das Signal des Rauchmelders im Falle einer Vernebelung oder eines Feuers nicht geläutet hat.*

**LV VISPĀRĪGA INFORMĀCIJA** Signalizācijas pamatā ir dūmu detektors, kas darbojas uz fotoelementa principa. Tas nozīmē, ka ierīce pārbauda gaisu, lai fiksētu dūmu esamību potenciāla ugunsgrēka gadījumā. Ja dūmu detektors ir droši uzstādīts un apkalpots pienācīgā veidā, traucēsmes signāls tiks ieslēgts agrā aizdegšanās stadijā. Ugunsgrēka gadījumā tas jums var dot tās izšķirīgās sekundes, lai laikus atstātu savu māju un izsauktu ugunsdzēsēju brigādi. Signalizācija ir projektēta tikai dūmu konstatēšanai. Šī ierīce nevar novērst ugunsgrēku. Rūpīgi izlasiet instrukciju pirms dūmu detektora lietošanas.

**BATERIJAS / BATERIJU NOMAĪNA** Dūmu detektors darbojas ar 9V DC baterijas palīdzību. Parasti normālos ekspluatācijas apstākļos baterijas kalpošanas ilgums ir vismaz viens gads. Ja baterija ir izlādējusies vai gandrīz izlādējusies, dūmu detektors par to ziņos ar attiecīgu signālu. Bīdīnājuma signāls skan bez pārtraukuma ar 30-40 sekunžu pauzēm vismaz 30 dienas. Lūdzu, izmantojiet augstas kvalitātes 9V DC sārma baterijas (tips: 6LR6) (pieejamas lielākajā daļā lielveikalu, saimniecības preču veikalos vai elektronikas veikalos). Baterijas uzstādīšana ir diezgan vienkārša: noņemiet vāciņu ierīces aizmugurē un ievietojiet bateriju tai paredzētajā vietā.

#### UZSTĀDĪŠANA

**Kur vislabāk novietot dūmu detektorus?**

- \* vismaz pa vienam katrā istabā
- \* pa vienam katrā stāvā
- \* gaitenī, uz kāpnēm
- \* pie durvīm katrā guļamistabā
- \* katrā guļamistabā (ja guļat ar aizvērtām durvīm)
- \* viesistabā
- \* pieliekamajā vai vietās, kur ievietotas elektroiekārtas

**Signālierīces nav ieteicams uzstādīt:**

- \* istabā, kurā temperatūra var būt zemāka par 4 ° C un lielāka par 40 ° C
- \* mitrās vietās
- \* tieši pirms durvīm vai logiem, kā arī ventilatora vai radiatora tuvumā.

Nav ieteicams signālierīci uzstādīt grūti pieejamās vietās, jo tādās apgrūtinātā piekļuve testēšanas pogai, kā arī apgrūtinātā bateriju nomaīna un tehniskās apkopes darbu veikšana. Signālierīci uzstādīt ir vieglī. Fiksējiet atbalsta plāksni ar skrūvējumus un izvēlējiet vietu. Pievērsiet uzmanību zemāk redzamajām instrukcijām un rasējumiem. Uzmanīgi piestipriniet signālierīci pie atbalsta plāksnes. Piestipriniet signālierīci griestu centram.

**LIETOŠANA** Signālierīce ir aprīkota ar diagnostikas jeb testēšanas pogu. Pieskarieties tai līdz brīdim, kad izdzirdat signālu. Kad to atlaisīs, signāls tiks pārtraukts. Testējiet/pārbaudiet signālierīci vismaz reizi nedēļā. Tāpat pārbaudiet tās darba stāvokli pēc baterijas nomaīnas vai tīrīšanas, piemēram, ar putekļsūcēju. Signālierīcei regulāri jātīra ar putekļsūcēju, lai tajā neatrastos putekļu daļiņas, kā arī pagarinātu ierīces kalpošanas laiku. Aizliegts tīrīšanas laikā noņemt ierīces aizsargkorpusu. Ja signālierīce nedarbojas pareizi, lūdzu sazinieties ar tirgotāju vai ražotāju.

**SVARĪGA INFORMĀCIJA** Dūmu detektors ir viena no jūsu ugunsdrošības sistēmas sastāvdaļām, līdztekus ugunsdzēsējamajiem aparātiem, ugunsdrošības kāpnēm, virvēm un būvmateriālu izvēlei remonta laikā. Pārlicinieties, vai jums ir izstrādāts evakuācijas plāns, apspriediet to ar saviem bērniem. Pārlicinieties, vai varat izkļūt no katras telpas, neatverot durvis, piemēram, pa logu. Ja signālierīce ir ieslēgusies, ir jāpienem kā ir sācies ugunsgrēks un nekavējoties jāpamet telpas.

#### PIEZĪME

- \* aizliegts pārkrāsot dūmu detektoru
- \* *Mūsu uzņēmums neatbild par jebkāda veida iespējamajiem zaudējumiem vai bojājumiem, ieskaitot nejaucus zaudējumus/bojājumus, kas radušies, ja ierīce nav izmantota atbilstoši paredzētajai lietošanai un/vai par zaudējumiem/bojājumiem, kas varētu izrietēt no tā, ka dūmu detektora signāls nav atskanējis sadomājuma vai ugunsgrēka gadījumā.*